



JEUNES TALENTS
DU *Tourisme*

Jérôme Viard

TONNELLERIE DE CHAMPAGNE-ARDENNE

Les activités de la Tonnellerie de Champagne, labellisée Entreprise du Patrimoine Vivant, sont directement liées aux besoins des maisons et vigneronnes de Champagne. Jérôme Viard vous ouvre les portes de la dernière tonnellerie à fabriquer des fûts traditionnels champenois et vous fait partager sa passion et son savoir-faire. La visite, de 45 minutes, peut se clôturer par une dégustation de plusieurs cuvées de vins de Champagne élevées en fût de chêne.

The work carried out by the Tonnellerie de Champagne, called Entreprise du Patrimoine Vivant, is directly related to the needs of Champagne's Maisons and winegrowers. Jérôme Viard has opened the doors of his cooperage – the last to make traditional champagne barrels – to share his passion and skills with visitors. The 45-minute tour ends with a tasting of several champagnes aged in oak barrels.



Raymond Kneip

ATELIER DE LA MAIN DE MASSIGES

Cet artisan, primé Meilleur Ouvrier de France et labellisé Entreprise du Patrimoine Vivant, fabrique des ornements de toiture, girouettes, coq de clocher... Raymond vous propose la visite de son atelier-musée construit par lui même selon les traditions de constructions anciennes, commente les vitrines de collections d'outils anciens, d'objets d'art populaire (pour certains datés du XV^e siècle), de sculptures...

This particular craftsman has been awarded the Meilleur Ouvrier de France (Best Worker in France) title and Entreprise du Patrimoine Vivant (Living Heritage Company) label for his work, which includes roof ornaments, weather vanes and weathercocks. Raymond enjoys showing visitors around the workshop-museum that he built himself in keeping with ancient building traditions. He will tell you all about his displays of old tools, popular objets d'art (some date from the 15th century) and sculptures.



Le + : Jérôme recycle de vieux tonneaux en objets de décoration (tabourets, chaises, tables, seau à champagne, pot à crayons...).

Jérôme also recycles old barrels and turns them into decorative objects such as stools, chairs, tables, champagne buckets and pencil pots.



Le + : Un atelier de démonstration dans lequel Raymond vous transmet sa passion !

He also runs a demonstration workshop in which his passion comes to the fore !



Lieu dit "La Vauvarée"
51220 Hermonville
Tél. +33 (0)3 26 61 57 58

Accueil sur rendez-vous.
Visits by appointment.



TONNELLERIE-ARTISANALE.COM



11 rue de Virginie
51800 Massiges
Tél. +33 (0)9 77 92 34 65

Ouvert les jours fériés et pendant les vacances scolaires.
Sur rendez-vous en dehors des week-ends et jours fériés.

Open on public holidays and during school holidays. By appointment outside of weekends and public holidays.



LESGIROUETTES.FR



Fabrice Provin

BIEN-ÊTRE AU CHÂTEAU

Le pari de Fabrice a été de restaurer un monument historique abandonné depuis plus de 50 ans pour y créer des hébergements (2 gîtes et 5 chambres d'hôtes) et y organiser des séminaires et des stages tournés vers le bien-être : préparation à la retraite, prévention santé, accompagnement du deuil...

Fabrice's challenge was to restore a historical monument abandoned more than 50 years ago and turn it into holiday accommodation (2 gîtes and 5 guest rooms) and a venue offering well-being seminars and workshops on issues such as retirement preparation, preventative health and grief management.

Le + : Lieu historique atypique, qui peut être facilement privatisé. Service de qualité et raffiné. Hébergements certifiés écogestes.

This unique historical setting can also be rented privately. High-quality, sophisticated service. Accommodation certified eco-friendly.



2 Grande Rue
51340 Bignicourt-sur-Saulx
Tél. +33 (0)3 26 74 16 22

Sur réservation.
 Bookings required.



CHATEAUBIGNICOURT.COM

Julie et Stéphane Briche

GÎTE LE REVERS DE VIGNAT

Le Revers de Vignat, du nom de la parcelle de terre sur laquelle Julie et Stéphane exploitent leurs vignes, est une maison Champenoise de 1848 complètement rénovée par leurs soins. Ce gîte de 140 m² et 40 m² de dépendance aménagée vous accueille dans un cadre chaleureux et convivial. Avec ses 4 chambres et 2 salles de bain, il peut accueillir de 10 à 15 personnes. Vous apprécierez la terrasse en bois avec son petit salon et son bassin à poissons, ainsi que son jacuzzi privatif, invitation à la détente...

The Revers du Vignat, named after the plot of land on which Julie and Stéphane cultivate their vines, is a house typical of the Champagne region that was built in 1848, which they have completely renovated themselves. This 140 m² gîte and 40 m² of converted outbuildings welcomes you in a warm and friendly setting. Ten to 15 people can be accommodated in its four bedrooms, with two bathrooms. You'll love relaxing on the terrace with its easy chairs, fish pond and private jacuzzi!



Le + : Avec l'activité « des vignes aux bulles » ils vous emmèneront sur leur parcelle pour vous expliquer leur métier puis dans leur showroom pour déguster leurs cuvées.

Their "Vignes aux Bulles" activity is an opportunity for you to visit their vineyard and find out all about winegrowing, followed by a tasting of their cuvées.



58 rue de Choiset
51300 Loisy-sur-Marne
Tél. +33 (0)3 26 62 18 42

Pour individuels et groupes.
Sur réservation.

For individuals and groups. Bookings required.



CHAMPAGNEJSBRICHE.COM

REVERSDVIGNAT.COM

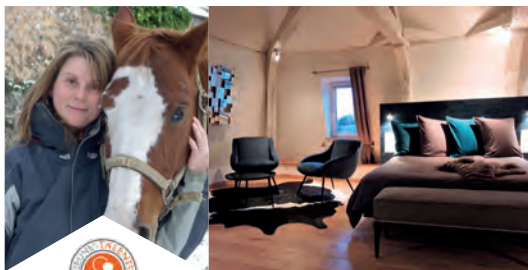
L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

Pierre Le Thies

AUX GÎTES DU BONHEUR

Pierre vous accueille avec le plus grand soin dans ses gîtes classés 3 et 4 épis où détente et satisfaction sont les maîtres mots des lieux. Vous pourrez vous reposer et vous ressourcer avec ses nombreuses activités de bien-être, telles que le jacuzzi, le sauna et la piscine, ou parmi le large choix de soins mis à disposition.

Pierre takes great pleasure in welcoming guests to his 3- and 4-épis gîtes, where relaxation and satisfaction are the watchwords. You can relax and recharge by enjoying one of the many well-being activities on offer, including jacuzzi, sauna, swimming pool and spa treatments.



Cécile Bord

CHAMBRES D'HÔTES LA CHEVALÉE

Cécile saura vous accueillir et faire en sorte que vous repartiez avec le meilleur souvenir en tête. Ses quatre chambres d'hôtes (4 épis Gîtes de France), situées au cœur du vignoble champenois, sauront vous charmer avec leurs vues imprenables sur les vignes. Amis cavaliers, des box sont mis à disposition de vos montures pour qu'elles puissent se reposer.

Cécile will do her utmost to make your stay a memorable one. Her four guest rooms in the heart of the Champagne winegrowing region have been awarded 4 épis by Gîtes de France and are sure to charm you with their stunning vineyard views. There are also stables available for horse-riding guests, so their horses can get some rest.



Le + : Vivez un baptême en Ferrari en tant que passager et profitez du vrombissement du moteur d'une voiture d'exception.

Make your stay even more memorable by taking a spin in a Ferrari as a passenger, and listen to the roar of that incredible engine!



Le + : Accueil chez un vigneron avec possibilité de déguster le champagne de la maison.

Winegrower visit with option to taste the Maison's champagne.



18 rue du Lac
51290 Châtillon-Sur-Broué
Tél. +33 (0)3 26 74 64 66
Port. +33 (0)6 07 06 43 04

Sur réservation.
Bookings required.



GITESDUBONHEUR.FR



53 rue Henri Martin
51160 Hautvillers
Tél. +33 (0)3 26 51 52 24

Sur réservation.
Bookings required.

LACHEVALEE.COM



Charlotte Castagnola et Margot Laurent

CHAMBRE D'HÔTES LA POTERNE

Charlotte vous accueille dans sa maison d'hôtes de style art déco, située à 5 minutes à pied du centre ville et de la gare, des restaurants et de la célèbre Avenue de Champagne. Disposant de 4 chambres et d'un jardin paisible, c'est le point de chute idéal pour visiter les caves de Champagne, le vignoble et ses producteurs aux alentours.

Charlotte welcomes you to her art deco style guesthouse, situated five minutes on foot from the town centre and station, restaurants and the famous Avenue de Champagne. With four bedrooms and a peaceful garden, it is the ideal base for visiting the Champagne cellars, vineyard and nearby producers.

Le + : Endossez, le temps d'une demi-journée, le rôle d'un vigneron et découvrez les secrets du vignoble de Champagne avec sa sœur Margot. La visite se conclut par un apéritif champêtre au milieu du vignoble avec dégustation de vins de Champagne et de produits du terroir.

Become a winegrower for half a day and discover the secrets of a Champagne vineyard with her sister Margot. Your visit concludes with a rustic aperitif in the middle of the vineyard, where you can taste a selection of champagnes and local produce.



14 rue de La Poterne
51200 Épernay
Port. +33 (0)6 33 30 07 11

Accueil sur rendez-vous.
Visits by appointment.



LAPOTERNE.COM

Jean-Baptiste Leclere

LE JARDIN D'HIVER

Le Jardin d'Hiver est l'une des plus belles demeures de Châlons-en-Champagne, récemment réhabilitée en lieu de réception et d'hébergement par deux couples d'amis qui ont relevé le pari de proposer un concept inédit à Châlons : offrir à leurs hôtes la possibilité d'organiser un événement dans une villa d'exception, tout en séjournant sur place. Le lieu se prête à tous les projets et permet de nombreuses possibilités de personnalisation. Il peut également être privaté. Il dispose d'un espace réception, de chambres au premier étage et d'un grand loft au dernier étage. Entre cachet de l'ancien et aménagement moderne, ce lieu ne manque pas de charme.

Le Jardin d'Hiver (the Winter Garden) is one of the most beautiful houses in Châlons-en-Champagne, recently restored to hold receptions and accommodation by two couples who took up the challenge to create a new concept in Châlons: offer their guests the opportunity to organise an event in an exceptional villa, while staying on site. The venue is perfect for any project can be personalised in many ways. It can also be hired privately. It has a reception room, bedrooms on the first floor and a big loft space on the top floor. With a perfect balance between old fashioned style and modern comfort, this place has plenty of charm.



Le + : Une magnifique salle de réception au cœur de Châlons, dans un environnement charmant et entièrement rénové avec des chambres, une verrière d'époque, un agréable terrain clos et même une salle billard.

A magnificent reception room at the heart of Châlons, in a charming, entirely renovated environment, with bedrooms, a period glass house, a beautiful enclosed garden and even a billiards room.



45 rue Léon Bourgeois
51000 Châlons-en-Champagne
Port. + 33 (0)6 38 82 81 80

LEJARDINDHIVER.FR


Caroline Ardouin Dusanter

GITE DES ÉCURIES DE CHAMERY

Pour un séjour totalement dépaysant et familial à deux pas de Reims et d'Épernay, les gîtes des écuries de Chamery sont LA bonne adresse ! Caroline Ardouin-Dusanter, la maîtresse des lieux, vous accueille dans l'un de ses cinq gîtes, chacun dans une thématique différente, situés au-dessus... des écuries !

For a completely different family stay a stone's throw from Reims and Épernay, look no further than the Gîtes des Écuries de Chamery! The owner Caroline Ardouin-Dusanter will welcome you to one of her five gîtes, each with a different theme, located above... the stables!



 **Le + :** Les gîtes proposent des équipements de grand confort, comme la piscine couverte et chauffée à 28 °C toute l'année.

The gîtes benefit from excellent facilities like an indoor pool, heated to 28°C all year round.



Route départementale 22
51500 Chamery
Port. +33 (0)6 87 96 70 69

Sur réservation.
Bookings required.



Céline Martin Prin

CHAMBRES D'HÔTES LES ANÉRIES

Idéalement situés, entre vignoble, forêt et sites historiques, Céline et Damien vous ouvrent les portes de leurs trois chambres d'hôtes (3 épis Gîtes de France) et de leur exploitation agricole. Ces agriculteurs vous font découvrir leur ferme et vous font partager leur passion des ânes. Ils sauront également vous conseiller les activités qui vous correspondent pour mieux connaître l'Argonne, territoire empreint d'histoire, où les loisirs de pleine-nature sont nombreux.

Ideally located between vineyards, forest and historical sites, a warm welcome awaits at the three guest rooms (awarded 3 épis by Gîtes de France) and farm owned by Céline and Damien. These friendly farmers will be delighted to take you on a tour of their property and share their passion for their donkeys. They can also advise you on what to see and do in Argonne, an area rich in history and brimming with nature activities.

 **Le + :** Pour voir grandir les ânonns, suivez la page Facebook Les Aneries.

Follow their Les Aneries Facebook page to watch the baby donkeys grow.



24 Grande Rue
51800 Braux-Saint-Remy
Port. +33 (0)6 80 68 48 23

Sur réservation.
Bookings required.

GITECHAMERY.FR

LESANERIES.COM

FACEBOOK@LESANERIES



Céline Songy

LA DEMEURE DES SACRES

Un nom qui résume à lui seul le caractère de ce lieu d'exception, avec ses 500 m² habitables, ses plafonds de plus de 3,30 m de haut et surtout une situation idéale aux portes de la Cathédrale, en plein cœur de Reims. Cet hôtel particulier de la fin du XIX^e accueille aujourd'hui 4 chambres d'hôtes (dont 2 suites). Décorées avec goût, elles disposent chacune de tout le confort nécessaire. Un coin détente avec espace sauna est aussi mis à disposition. Les hôtes sont invités à profiter du magnifique salon Art Déco pour se détendre mais également pour partager des moments de convivialité avec la famille Songy qui vit sur place. Toujours dans un esprit « maison de famille », le petit-déjeuner est composé de produits faits maison ou labellisés Bienvenue à la Ferme.

Its name (the home of coronations) sums up the very character of this exceptional place, with its 500m² of liveable space, its 3.3m high ceilings and above all its ideal location at the doors of the cathedral, in the very heart of Reims. This home, built at the end of the 19th century today houses four guest rooms (of which two are suites). Decorated tastefully, they each have all the necessary comforts. A relaxation area with sauna is also available. Guests are invited to make use of the magnificent art deco day room to relax, but also to enjoy time with the Songy family who live there. In the 'family home' spirit, breakfast is made up of homemade and 'Bienvenue à la Ferme' products.

Le + : L'incroyable salon Art Déco unique en son genre et le jardin de 450m² en plein centre ville.

The incredible and unique art deco day room and the 450m² town-centre garden.



29 rue Libergier
51100 Reims
Port. + 33 (0)6 79 06 80 68



LA-DEMEURE-DES-SACRES.COM



Malika Florance

LA FINE BULLE

Passez la porte de « La Fine Bulle » et entrez dans un univers chaleureux et convivial entièrement dédié au champagne. Malika souhaite faire connaître à ses visiteurs tous les territoires de l'appellation et un grand nombre de producteurs. L'espace boutique met à l'honneur les cuvées de vigneron et celles de Maisons prestigieuses. La découverte se poursuit dans l'espace dégustation.

Walk through the door of "La Fine Bulle" and enter a friendly, welcoming world dedicated to champagne. Malika is keen to show visitors as many different appellations and producers as possible. Her shop features a variety of cuvées from winegrowers and prestigious Maisons. Tastings take place in a special tasting area.



Le + : Malika tient également un restaurant typiquement champenois, dans la même rue.
Malika also runs a typical Champagne restaurant in the same street.



17 rue Gambetta
51200 Épernay
Tél. +33 (0)3 26 32 05 37

Ouvert tous les jours de 10h à minuit. Entrée libre.
Open every day from 10 am to midnight.
Free entry.

LA-FINEBULLE.COM



Carole Denizé

C & SENS

Réveillez vos sens avec l'aromathèque de C&Sens ! Passionnée par les huiles essentielles, Carole vous dévoile leurs multiples secrets et utilisations. Son atelier « Dégustation olfactive et gustative de champagne » vous permet de découvrir le champagne autrement, avec une « dégustation olfactive » d'huiles essentielles, dont les fragrances se rapprochent de celles des champagnes, suivie d'une dégustation de trois cuvées de viticulteurs partenaires. Par cette approche originale et sensorielle, Carole vous invite à comprendre la subtilité des assemblages, la richesse des cépages et l'identité du terroir.

Awaken your senses with the C&Sens aroma collection! Passionate about essential oils, Carole is only too willing to talk about their many secrets and uses. Her "Champagne taste and smell workshop" is an unusual way to discover champagne – through an "olfactory tasting" of essential oils whose fragrances are similar to champagne – followed by a tasting of three cuvées from partner winegrowers. Carole uses this original, sensory approach to introduce you to the subtlety of a blend, the richness of a grape variety and the identity of a terroir.

Le + : Carole propose aussi de nombreux autres ateliers (création de parfums, produits de beauté, produits d'entretien) et des activités pour les entreprises et événements, tels que le bar à parfum ou le logo olfactif.

She also offers a number of other workshops (perfume-making, beauty products, cleaning products), corporate activities and special events like a perfume bar and scent branding.



1 rue du Banc de Pierre
51480 Venteuil
Port. +33 (0)6 73 07 17 34

Sur réservation par téléphone uniquement.
Telephone booking required.



CETSENS.FR

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION




Julie et Mathieu Valade

AU 36...

À Hautvillers, berceau du champagne, au cœur du village de Dom Pérignon, dans la rue qui porte son nom, « Au 36... » est un lieu convivial où vous pourrez vous initier à la dégustation des champagnes. Vous pourrez également découvrir les « Champard'ises », assiette de spécialités locales. Enfin, vous y trouverez un large choix de champagnes au prix producteur.

In Hautvillers, the birthplace of champagne, lies the village of Dom Pérignon. In the centre of the village is a street of the same name. In this street, "Au 36..." is the perfect choice for your first introduction to champagne tasting. You can also order a platter of "Champard'ises" or local specialities. And there is a wide range of champagnes at cellar door prices.

 **Le + :** *La Maison des Champard'ises où vous trouverez des bijoux réalisés avec des capsules de Champagne, des souvenirs et des produits du terroir.*

The Maison des Champard'ises gives you the opportunity to buy souvenirs, local produce and jewellery made from Champagne capsules.



36 rue Dom Pérignon
51160 Hautvillers
Tél. +33 (0)3 26 54 78 38

Ouvert tous les jours, week-end et jours fériés de 10h30 à 18h, fermé les lundis.

Open every day except Monday, including weekends and public holidays, from 10.30 am to 6 pm.



AU36.NET


Geoffrey Orban

EDUCAVIN

Découvrez, flûte à la main, une dégustation originale et conviviale dans les vignes avec Geoffrey, ambassadeur français du champagne. Parcourez les vignes à la découverte des terroirs, de la viticulture, des assemblages et de la dégustation du champagne. Vous pourrez savourer des champagnes parcellaires sur leurs parcelles d'origine.

Raise your glass and join Geoffrey, French champagne ambassador, for a tasting like no other! Travel through the vineyards and explore the different terroirs, winegrowing methods, blends and tastes that make up the world of champagne. You can taste parcel-based champagnes as you stand in the parcels they came from!



 **Le + :** *Geoffrey Orban propose également des ateliers avec le «Bus en Vignes».*

Geoffrey Orban also organises "Bus en Vignes" workshops.



51100 Reims
Port. +33 (0)6 61 87 87 66

Pour les goupes de 10 à 30 personnes. Sur réservation.
 For groups of 10 to 30 people. Bookings required.



EDUCAVIN.COM

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

Jean-Baptiste Martin

LA CAVE D'ÉDOUARD

Dans un esprit très personnel, la Maison propose aux visiteurs de poser un regard moderne et ludique, dans le respect du savoir-faire traditionnel, sur le vin le plus prestigieux du monde. La famille Martin a ainsi rénové le caveau de dégustation familial avec l'objectif d'en faire un espace à part entière. Désormais, La Cave d'Édouard plonge les visiteurs dans l'univers de la Maison familiale, et accueille des expositions régulières d'artistes et notamment de street artists. Un concept qui permet d'offrir une expérience de dégustation unique, parce que l'art magnifie à la perfection ce savoir-faire vigneron transmis de père en fils.

With a very personalised service, the Maison offers visitors a modern, fun way of looking at the most prestigious wine in the world, while respecting traditional expertise. The Martin family renovated the family tasting cellar with the aim of making an entirely unique space. Since then, the Cave d'Édouard has immersed visitors in the world of the family champagne house, and welcomes regular exhibitions from artists, especially street artists. A concept which enables a unique tasting experience, as the art magnifies the perfection of this expertise transmitted from father to son.



Le + : À la fin de votre visite, une flûte de Champagne Edouard Martin vous sera offerte. De quoi ajouter un moment de découverte gustative à celui du spectacle des yeux.

At the end of your visit you will receive a complimentary glass of Edouard Martin champagne. Add a moment of tasting discovery to the visual spectacle.



**3 rue Aristide Briand
51150 Bouzy
Tél. +33 (0)3 26 53 97 74**

CHAMPAGNE-MARTIN.COM



Nicole Kulhaneck

SOPHROLOGIE NICOLE KULHANECK

Grâce à la sophrologie, elle accompagne ses clients vers un mieux-être, en les invitant à être davantage à l'écoute de leur corps et de leurs émotions. Cette méthode psycho-corporelle permet de glisser vers une relaxation profonde tout en renforçant la conscience des sensations corporelles pour vivre pleinement l'instant présent. Une expérience sensorielle singulière, qui a inspiré à Nicole Kulhaneck un atelier associant sophrologie et champagne pour une dégustation unique en pleine conscience.

She accompanies her clients towards a state of well-being thanks to sophrology, by inviting them to listen to their bodies and emotions. This psycho-corporeal method allows you to slip towards deep relaxation while reinforcing the conscience of bodily sensations to live fully in the present moment. A unique sensory experience, which inspired Nicole Kulhaneck to create a workshop combining sophrology and champagne for a unique tasting with full awareness.

Le + : Nicole Kulhaneck est également certifiée en hypnose (Méthode Angélie, associant hypnose Ericksonienne, symbolique, conversationnelle et spirituelle). Une autre pratique thérapeutique qu'elle met à la disposition de ses clients pour les aider à dépasser leurs peurs, à mieux gérer le stress ou encore à retrouver confiance.

Nicole Kulhaneck is also certified in hypnosis (Méthode Angélie, associating Ericksonian, symbolic, conversational and spiritual hypnoses). This is another form of therapy she offers her clients to help them conquer their fears, manage their stress or even regain confidence.



**60 bis Grande Rue
51520 Sarry
Port. +33 (0)6 14 71 42 91**

NICOLE-KULHANECK.FR

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION



Maëva Garza

MY VINTAGE TOUR COMPANY

My Vintage Tour Company embarque ses clients à bord d'un véhicule de collection français mythique des années 80 pour sillonner les routes et le vignoble champenois. Maëva vous propose différents circuits œnotouristiques pour faire découvrir la Montagne de Reims, la Vallée de la Marne et la Côte des Blancs. Certains tours mettent même l'accent sur une singularité comme le spécial Vendanges ou le Sunset (au coucher de soleil). L'équipe travaille avec des acteurs locaux et s'attache à valoriser le savoir-faire vigneron. Elle souhaite également donner une dimension durable à l'activité et cherche des solutions pour « électrifier » un des véhicules de collection de la Company.

My Vintage Tour Company takes clients on board a legendary French collector's vehicle from the 1980s to roam the roads and vineyards of Champagne. Maëva offers different wine tourism routes to discover the Montagne de Reims, the Vallée de la Marne and the Côte des Blancs. Some tours even focus on one thing, such as the special 'Vendanges', or the 'Sunset'. The team works with locals and aims to highlight the winegrowers' expertise. It also aims to bring a sustainable element to its activities and is seeking a way to make one of its vehicles electric.



Vincent Leglantier

ASSOCIATION DE PROMOTION DES 2 COTEAUX

Une association, deux coteaux. Valoriser, promouvoir et dynamiser touristiquement les Coteaux du Sézannais et les Coteaux du Petit Morin à travers leurs vignoble et leurs patrimoines, c'est la mission que s'est donnée l'Association de Promotion des 2 Coteaux. Grâce à différents outils et à l'implication des bénévoles, elle a ainsi produit trois vidéos. Elle a aussi créé deux circuits touristiques, parce que ces coteaux méritent qu'on porte autant d'attention à leurs curiosités historiques, naturelles voire immatériels, qu'au Champagne. À retenir : l'Association organise une fête du Champagne le 21 juillet, qui sera amenée à être répétée tous les ans.

One association, two hillsides The Association de Promotion des 2 Coteaux has given itself the mission to highlight, promote and galvanise tourism for the Coteaux du Sézannais and the Coteaux du Petit Morin through their vineyards and heritage. Thanks to two different tools and the involvement of charities, it has produced three videos. It has also created two tourist circuits, because these hillsides are worth our attention thanks both to their historical, natural and intangible points of interest, as well as to champagne. Remember: the association organises a Champagne festival on 21 July, to be repeated every year.



Le + : Sans aucune hésitation le véhicule de collection qui vous emmènera à la découverte de la Champagne et du champagne. Une superbe Estafette Alouette de 1980, au look irrésistible et joliment rénovée. De quoi faire quelques photos et garder un souvenir mémorable de votre visite !

Without any hesitation, the collector's vehicle which will take you on a journey of discovery around Champagne and about champagne! A superb Estafette Alouette from 1980, irresistibly stylish and beautifully refurbished. Take plenty of photos for a memorable souvenir of your tour!



Le + : Les deux circuits touristiques sont également accessibles via l'application IdVizit. Véritable compagnon personnel de voyage, cette application 100% futée permet de plonger le visiteur dans la richesse de ces coteaux champenois et de lui apporter plus d'informations embarquées.

The two tourist circuits are also accessible through the IdVizit app. A truly personal travel companion, this 100% smart app allows visitors to dive into the richness of these two Champagne hillsides and gives them more information once they are en route.



48 rue Jean-Jacques Rousseau
51200 Epernay
Port. +33 (0)6 64 33 93 84



CHÂLONS-EN-CH.
SÉZANNE

34 rue de Paris
51120 Sézanne
Port. +33 (0)6 80 02 20 83

MYVINTAGETOURCOMPANY.COM

FACEBOOK@AP2COTEAUX

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION



James Richard-Fliniaux

Aÿ ECO VISITE

Partez en voiture 100 % électrique pour une visite guidée du vignoble d'Aÿ Champagne et de son village. James, votre guide, chauffeur et vigneron, vous fait découvrir les paysages de la Vallée de la Marne, son métier et ses meilleurs champagnes le temps d'une dégustation au cœur des vignes.

Set off in a fully electric car for a guided tour of the Aÿ-Champagne vineyard and village. Your guide, chauffeur and winegrower James will take you on a discovery tour of the Vallée de la Marne countryside, where you will find out more about his profession and taste some of his best champagnes among the vines.



Le + : Possibilité de repas et de prise en charge sur votre lieu de résidence.

Option to book a meal and be picked up at your accommodation.



Aÿ-CHAMPAGNE
CHÂLONS-EN-CH.

12 rue Roulot
51160 Aÿ-Champagne
Port. +33 (0)6 13 49 09 45

Maximum 3 personnes par voiture. Sur réservation.
Maximum of 3 people per car. Bookings required.



AY-ECO-VISITE.COM

Sébastien Higonet

VINOTILUS

Naviguez sur les flots du Lac du Der en compagnie de Sébastien pour une croisière inoubliable ! Passionné par le nautisme et le patrimoine de la Champagne, Sébastien Higonet propose des journées découvertes qui allient les plaisirs de la voile et ceux de la dégustation de champagne. Des haltes sont programmées chez des vigneron pour des visites de caves et dégustations commentées.

Sail across the waters of the Lac du Der with Sébastien on a cruise you will never forget! Passionate about water sports and Champagne's heritage, Sébastien offers discovery days that combine the enjoyment of sailing with the pleasure of a champagne tasting. Stops are scheduled at different vineyards for cellar visits and commented tastings.



Le + : Croisières et circuits pour individuels et groupes. Nombreuses destinations. Possibilité de prise en charge depuis Paris.

Cruises and tours for individuals and groups. Multiple destinations. Option to be picked up in Paris.



ÉPERNAY
CHÂLONS-EN-CH.

27 rue Porte Lucas
51200 Épernay
Port. +33 (0)6 59 78 55 70

Sur réservation.
Bookings required.



VINOTILUS.FR

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

Marie-Antoinette Denis

L'IMPÉRIALE DE MARIE-ANTOINETTE

Marie-Antoinette vous emmène dans un bus à Impériale unique par sa hauteur (3,5 mètres). Vous pourrez admirer les paysages viticoles confortablement installés dans le salon panoramique, à ciel ouvert, spécialement aménagé pour la dégustation du Champagne.

Let Marie-Antoinette take you on an unforgettable tour on her unique 3.5-metre-high double-decker bus! You can admire the vine-filled landscape as you sit comfortably in the open-air lounge with panoramic view, specially designed for champagne tasting.



Philippe Dambria

SOLEX TOUR

Découvrez la champagne autrement grâce à Philippe. Passionné, il vous invite à découvrir les villages et les vignes de la vallée de la Marne à la vitesse du fameux Sorex, « le vélo qui avance tout seul »... ou presque. Affronter les côtes et les faux-plats deviendra un jeu d'enfant. Nostalgie garantie !

Discover champagne differently with Philippe! Passionate about champagne and cycling, he will take you on a discovery tour of the villages and vineyards of Vallée de la Marne on the famous Sorex: "the bicycle that rides itself"... or almost. Riding up slopes and hills becomes child's play. Nostalgia guaranteed!



Le + : Possibilité de privatiser le bus, pour des balades originales de jour comme de nuit..

Option to rent the whole bus for a private event, day or night.



25 rue Domaine Perignon
51480 Cumières
Port. +33 (0)6 43 15 91 58

Sur réservation.
Bookings required.



IMPERIALE-MARIE-ANTOINETTE.FR



Le + : Prolongez votre séjour dans l'une des 3 chambres d'hôtes des propriétaires.

Extend your stay in one of the owners' three guest rooms.



6 rue de la Chapelle
51700 Mareuil-Le-Port
Port. +33 (0)6 43 12 14 90

Accueil sur rendez-vous.
By appointment only.

LESMILLEETUNEPIERRES.COM



Vincent Legrand

FESTI'VALLÉE

Vincent fonde Festi'Vallée en plein cœur de la Vallée de la Marne en 2015 pour faire partager sa passion du buggy et du quad, mais aussi du vignoble. Il vous fera découvrir son terroir avec différentes formules de 1h à 5h30, l'histoire de la vigne, les sites historiques et les points de vue spectaculaires. À la fin de la visite guidée, une flûte de champagne vous sera offerte.

Vincent founded Festi'Vallée in the heart of Vallée de la Marne in 2015 to share his passion for wine and quad-biking. He offers different ways of discovering the area, with packages ranging from 1 to 5:30 hours. It's a great opportunity to learn about the history of wine-growing and visit historical sites and spectacular viewpoints. At the end of the guided tour you'll receive a complimentary glass of champagne.

Ingrid Hirault

CENTRE DE TOURISME ÉQUESTRE
CHAMP'À CHEVAL

Ingrid a créé son centre de tourisme équestre en 2012 pour partager avec le plus grand nombre sa passion du cheval. En balade montée, en attelage ou avec un âne de bât, elle vous guide à travers le vignoble pour une ou plusieurs journées. Cette activité conviviale est ouverte à tous et à tous les niveaux.

Ingrid created her equestrian tourism centre in 2012 to share her passion for horses with as many people as possible. Whether you prefer riding a horse, sitting in a carriage or leading a donkey, she will guide you through the vineyards on a tour lasting one or more days. This fun and friendly activity is accessible to everyone, whatever your riding ability.



Le + : *Devenez pilote, prenez le contrôle du buggy ou chevauchez le quad le temps d'une visite.*

Have a turn at driving yourself and take the controls of a buggy or quad bike!



CHÂLONS-EN-CH.
BERGÈRES-LES-VERTUS

Voie communale dite de Voipreux, Lieu-dit la Rivière
51130 Bergères-Les-Vertus
Port. +33 (0)6 30 59 49 66

Sur réservation. Balades possibles toute l'année.
Bookings required. Tours held all year round..



CHAMPACHEVAL.FR



FESTIGNY
CHÂLONS-EN-CH.

3 rue de la Chapelle
51700 Festigny
Port. +33 (0)6 76 03 07 68

Sur réservation.
Bookings required.



FESTI-VALLEES1.FR

Jérôme Collard

BULLET 1927

Jérôme vous propose une croisière privée sur la Marne pour 2 à 4 personnes. Vous embarquerez pour une promenade d'1h30, avec possibilité de la prolonger par un pique-nique gourmand au Champagne.

Jérôme offers private cruises on the Marne for 2 to 4 people. Set sail for a 1:30-hour pleasure trip with the option to add on a gourmet champagne picnic.




Julien Gérard Maizières

PRÉ EN BULLES

Situé au cœur du vignoble champenois à Trépail, « Pré en Bulles » vous offre un spectacle ingénieux et très créatif. Vous découvrirez, à travers une surprenante scénographie, les légendes et les secrets du champagne. « Pré en Bulles » est aussi un lieu de réception pour organiser tous vos événements privés ou vos séminaires d'entreprise. Des hébergements (gîtes et chambres d'hôtes) sont à votre disposition pour prolonger le plaisir et visiter la Champagne qui pétille !

Set in Trépail in the heart of the Champagne vineyards, "Pré en Bulles" is a very clever and creative show. Find out all about the legends and secrets of champagne through a surprising scenography. "Pré en Bulles" is also a great venue for a private event or corporate seminar. Accommodation (gîtes and guest rooms) is available for visitors to extend their enjoyment by visiting sparkling Champagne country !

 **Le + : La promenade se fait sur un bateau hollandais de 1927.**


The boat trip takes place on a 1927 Dutch cruiser.



BP 77
51160 Aÿ-Champagne
Port. +33 (0)6 74 85 56 68

Sur réservation.
Bookings required.

BULLET1927.COM

 **Le + : Dégustation de champagne. Possibilité de loger jusqu'à 30 personnes. Au départ du GR 14 et du sentier pédagogique des loges de vignes. Activités ludiques. Team building. Chasse au trésor sur le terroir de Trépail.**

Champagne tasting. Accommodation for up to 30 people. At the start of the GR14 trail and the "Sentier des Loges de Vignes" signposted walk. Fun activities. Team building. Trépail treasure hunt.



2 rue du stade
51380 Trépail
Tél. +33 (0)3 26 53 50 00

Ouvert toute l'année, sauf le 25 décembre, du lundi au vendredi de 10h à 18h, les week-ends et jours fériés de 10h à 19h.

Open all year round except 25 December from Monday to Friday, 10 am to 6 pm and on weekends and public holidays, 10 am to 7 pm.



PRE-EN-BULLES.COM



Jérôme Ouy et Maxime Hubiche

AU-DELÀ DE CHEZ SOI

Au-delà de chez soi est un concept unique en France ! Jérôme et Maxime ont complètement réaménagé l'intérieur d'un car pour l'organisation de formations et d'ateliers. Si l'avant du car a conservé 14 places assises, permettant le déplacement des participants, l'arrière est une vraie salle de réunion modulable pour accueillir des cours de cuisine, de création de parfums, des ateliers autour du chocolat...

Au-delà de Chez Soi is a unique concept in France! Jérôme and Maxime have completely refurbished the inside of a bus so it can be used for training courses and workshops. While there are still 14 seats for participants at the front of the bus, the back has been converted into a flexible meeting room suitable for cookery classes, perfume-making, chocolate workshops and more.



Le + : Avec « Bus en vignes », activité au départ d'Épernay, vous assisterez à un atelier chocolat avec la Chocolaterie Thibaut et à une dégustation de champagne.

The "Bus en Vignes" departs from Épernay and the experience includes a chocolate workshop run by Chocolaterie Thibaut and a champagne tasting.



51100 Reims
Tél. +33 (0)3 51 01 79 45

Sur réservation.
Bookings required.



A2DCS.COM

BUSENVIGNES.COM

Alexandre Chevalet

CAP ORIENTATION

CAP Orientation conçoit des produits et animations ludiques et originaux basés sur l'activité d'orientation. Nous vous proposons Curiosity, un rallye énigme insolite, pour visiter des lieux exceptionnels ; des formules sur mesure pour les groupes (Sourire&Co). Tous ces concepts permettent de découvrir le patrimoine champenois dans la convivialité et la bonne humeur.

CAP Orientation creates fun and original products and events based around orientation activities. Why not try Curiosity, a unique rally mystery, to visit exceptional places; with options tailored for groups (Sourire&Co). All these concepts allow you to discover Champagne's heritage in a friendly, fun way.



Le + : Ludique, culturel et accessible à toute la famille (adulte et enfant).

Fun, cultural and suitable for all the family (adults and children).



3 bis rue Jean Monnet
51500 Sillery
Tél. +33 (0)3 26 08 54 71

En vente dans les offices de tourisme d'Hautvillers, Épernay et Reims.

You can make a booking in the Hautvillers, Épernay and Reims tourism offices.



CAP-ORIENTATION.COM

Jean-Pierre Damery

A L'ALLURE CHAMPENOISE

Découvrez le patrimoine rémois et parcourez les routes à flanc de coteau du vignoble de Champagne à bord de la célèbre 2CV Dolly ! Aujourd'hui, Jean-Pierre et son épouse proposent six circuits différents pour varier les plaisirs au cœur du patrimoine urbain et champêtre. Les amoureux du vignoble se laisseront tenter par une balade dans la Montagne de Reims ou autour de Hautvillers, à la découverte de l'histoire du champagne et de sa fabrication.

Explore Reims' heritage sites and the hillside roads around Champagne's vine-filled slopes on board Dolly, the famous 2CV! Jean-Pierre and his wife now offer six different tours, so you can mix and match urban and rural heritage delights! Vineyard lovers will be tempted by a drive around Montagne de Reims or Hautvillers, finding out all about the history of champagne and how it is made.



Emmanuel Renoir

LES MONTGOLFIÈRES CHAMPENOISES

Les montgolfières champenoises vous promettent une balade aérienne originale et unique. Envolez-vous une heure durant au-dessus de la Montagne de Reims pour découvrir ce magnifique paysage sous un nouvel angle. Emmanuel Renoir déchiffre avec vous l'architecture des villages, les couleurs des vignes, les paysages champenois...

See Champagne in a whole new light with Les Montgolfières Champenoises hot air balloon rides. Spend an hour in the skies above Montagne de Reims and explore this magnificent countryside from a different angle. Emmanuel Renoir will open your eyes to the architecture in the villages, the colours of the vines and the Champagne landscapes.



Le + : Deux véhicules vous attendent. La dernière 2 CV est baptisée Bouton d'Or.

There are two different vehicles to choose from. The latest 2CV has been christened "Bouton d'Or".



51100 Reims
Tél. +33 (0)3 51 85 44 31

Balades toute l'année, capacité d'1 à 6 personnes.

Tours all year round for 1 to 6 people.



A-L-ALLURE-CHAMPENOISE.FR

FACEBOOK@ALLURE-CHAMPENOISE



Le + : À votre atterrissage vous attendent une flûte de champagne, un diplôme et sur demande, une clé USB contenant le film du vol.

A glass of champagne and a diploma will be waiting for you when you land, and you can buy a recording of the journey on a USB stick.



3 rue de la Bascule
51400 Prosnes
Port. +33 (0)6 94 97 32 61

Sur réservation.

Bookings required.

LES-MONTGOLFIERES-CHAMPENOISES.COM



Sabine Gobert

CITY IN MY BAG

City in my bag a créé un nouveau concept de visites de villes, présenté dans des Citybox. Dans un esprit de jeu de piste, vous partirez à la découverte de l'âme et des charmes de la ville de Reims, en vous amusant. Véritable acteur de votre expérience, vous aurez le loisir d'agrémenter votre visite avec les différents cadeaux à ouvrir tout au long du parcours.

City in my Bag is a brand new way to see a city, wrapped up in a CityBox. With its "treasure hunt" format, you set off to explore the heart of Reims and its hidden charms while having a lot of fun. You are the creator of your own experience, which is made even more exciting by the little gifts you have to open along the way.

Fabrice Morvan

MY PRIVILÈGES

My Privilèges est un jeu réunissant de multiples prestataires locaux.

Il suffit de vous inscrire et par tirage au sort par un système informatique, vous pourrez gagner des cadeaux inédits ou des activités de loisirs de notre territoire.

My Privilèges is a game which brings together local service providers. You simply need to register and names are drawn at random: you could win brand new gifts or leisure activities in our region.



Le + : Des tarifs avantageux pour faire le plein d'activités.

There are special offers on some activities so you can enjoy them to the max!



Le + : Un city-guide bilingue reprenant toutes les bonnes adresses.

A bilingual city guide that knows all the right addresses.



Port. +33 (0)6 18 42 93 18

CHÂLONS-EN-CH.



51100 Reims
Port. +33 (0)6 74 62 65 87

CHÂLONS-EN-CH.

Sur réservation.
Bookings required.

CHAMPWEBTV@GMAIL.COM

FACEBOOK@FABRICE.MORVAN.96

CITYINMYBAG.COM

Marie-José Da Fonte

SACRÉES BLOGUEUSES

Les sacrées blogueuses vous emmènent à travers les pages de leur blog à la découverte ou redécouverte des trésors rémois. Dénicheuses de trésors, amatrices de gourmandises, passionnées du web, ambassadrices de Reims, elles ont à cœur de vous faire partager leurs trouvailles. Et pour tester leurs bons plans et vivre 100% « à la rémoise », elles ont créé un guide urbain #Reims, le City Guide des Sacrées Blogueuses, qui répertorie les meilleures adresses de la ville. Ce guide bilingue Français/Anglais est vendu à l'Office de Tourisme du Grand Reims.

“Sacrées Blogueuses” invite you to peruse the pages of their blog to discover or rediscover the treasures of Reims. Treasure hunters, foodies, web enthusiasts and ambassadors for Reims, their aim in life is to share their finds with you. And to make the most of their good deals and live 100% like a Reims resident, they have created an urban guide #Reims, the City Guide des Sacrées Blogueuses, which lists the best addresses in town. This French/English bilingual guide is sold at the Reims Tourist Office.



Le + : Une balade découverte ludique de la ville en famille, entre amis...

A fun way to explore the city with family or friends. "Bouton d'Or".



51100 Reims
Port. +33 (0)6 47 99 93 05

SACREESBLOGUEUSES.COM



Fabrice Giguët

RANCH DU MOULIN SAINT MARTIN

Cette ferme pédagogique vous fera découvrir la vie animale et la nature dans un cadre western. Lors de votre visite guidée, menée par des cow-boys et des Indiens, vous découvrirez les animaux ainsi que les décors du Far West qui agrémentent le Ranch. Vous serez amenés à caresser ou nourrir certaines espèces.

This educational farm is the perfect way to find out about animals and nature in a wild west setting. During your guided visit, led by cowboys and Indians, you will discover the animals as well as the Far West décor which brightens up the Ranch. You will be able to stroke or feed some animals.



Le + : Pour une immersion complète, passez une nuit insolite dans un des tipis du ranch

To fully immerse yourself in the atmosphere, why not spend an original night in one of the teepees on the ranch.



23 rue du Moulin St Martin
51210 Montmirail
Port. +33 (0)6 45 16 71 59

Ouvert le mercredi et le samedi d'avril à octobre. Tous les jours pendant les vacances scolaires.

Open wednesday and saturday, from april to october. Open every day during school holidays.

RANCHDUMOULINSTMARTIN.FR



Jean-Jacques Thomas

LIBRE MAQUIS

Envie de sensations fortes ? Venez découvrir la Champagne en compagnie de rapaces évoluant librement à vos côtés. En petit groupe ou en couple, les oiseaux feront des figures aériennes à vous couper le souffle, avant de revenir sur votre poing ganté.

Looking for a thrill? How about seeing Champagne with birds of prey performing freely in front of you? For small groups or couples, the birds will perform breathtaking aerial manoeuvres, before coming back to your gloved hand.

Véronique Montané

VÉRONIQUE MONTANÉ PHOTOGRAPHE

Photographe freelance spécialisée dans la mise en valeur des personnes et de leurs savoir-faire, Véronique aime travailler avec des personnes dont le savoir-faire et la passion pour leur terroir, font la fierté du département.

A freelance photographer who specialises in bringing out the best in people, Véronique loves working with individuals whose skills and passion for their local area do it proud.



Le + : Un regard original et passionné sur les hommes et les femmes de Champagne.

A unique and heartfelt look at the men and women of Champagne.



Le + : Après avoir fait leur connaissance, ils vous feront le plaisir de venir sur votre poing ganté.

After meeting them properly, you will have an opportunity to hold them on your gloved wrist.



28 rue des Barres
51120 Soizy-Aux-Bois
Port. +33 (0)7 68 85 15 71

Accueil sur rendez-vous.
By appointment only.



Ferme du Moulin de la
Charmoise
51480 Belval-Sous-Chatillon
Port. +33 (0)6 79 23 98 79

Accueil sur rendez-vous.
By appointment only.

VERONIQUEMONTANE.COM

FACEBOOK@LIBREMAQUIS

Léo Ginailhac

ERELL DIGITAL

Créer des expériences visuelles à fort impact, produire du contenu de marque différenciant et le diffuser tout en engageant les communautés sur les réseaux sociaux, c'est tout le savoir-faire d'Erell Digital. Cette société de production audiovisuelle est spécialisée dans la réalisation de contenus innovants. La société a déjà remporté 6 awards à l'international, et excelle tout particulièrement dans les domaines du tourisme, des vins & spiritueux, de la gastronomie, du sport et de tout ce qui touche au lifestyle en général.

The expertise of Erell Digital include creating high impact visual experiences, producing different content and sharing it while engaging communities on social networks. This audio-visual production company specialises in the creation of innovative content. The company has already won six international awards and excels particularly in the areas of tourism, wines and spirits, gastronomy, sports and everything relating to lifestyle.



Manon Escalle

LE CLOS GALLICE

Un lieu d'exception pour célébrer l'art en plein cœur de l'avenue de Champagne à Epernay, qui dit mieux ? Il regroupe une vingtaine d'artisans d'art et d'artistes locaux, sélectionnés pour leurs savoir-faire et leur créativité. Tous les types de métiers sont représentés. Certains membres du Clos Gallice font partie des Ateliers d'Art de France, d'autres de collectifs artistiques, mais tous se distinguent par la rareté d'exécution de leur travail et tous sont originaires de la région Grand Est. De quoi faire entrer un peu de magie locale dans nos intérieurs !

An exceptional place to celebrate art at the heart of the Avenue de Champagne in Epernay, what could be better? It brings together around 20 local artisans and artists, selected for their expertise and creativity. All kinds of professions are represented. Some members of the Clos Gallice are part of the Ateliers d'Art de France (French Art Workshops), others of artistic collectives, but all are distinguished by the unusual way in which their work is executed and all are from the Grand Est. Add a little local magic to our interiors!



Le + : Les productions vidéos portent toutes la signature *made in Champagne* et valorisent à leur tour la Champagne.

All its video productions bear the signature 'Made in Champagne' and highlight Champagne.



Le + : La possibilité d'admirer et d'acheter en un seul et même endroit les créations d'artisans aux savoir-faire rares et très différents.

The possibility of admiring and buying artisan creations of rare and unusual expertise, all in one place.



11 rue Goiot
51100 Reims
Port. +33 (0)6 87 52 09 07



15 avenue de Champagne
51200 Epervay
Port. +33 (0)6 87 25 69 14

FACEBOOK@LEOGINAIHAC.PHOTOVIDEO

LECLOSGALLICE.COM



Nicolas Papavero

LE WINE BAR BY LE VINTAGE

En matière de bar à vins rémois, le Wine Bar fait figure d'institution. Le plus difficile sera de choisir parmi les 1200 références (dont 400 champagnes) à la carte ! Dans son bar à vins, la famille Papavero met en avant les vins de terroirs et surtout la diversité champenoise avec des vins de vigneron (principalement en biodynamie), sans négliger les grandes marques. Tous les vins et champagnes peuvent être dégustés au verre, et accompagnés de planches de charcuterie ou de fromages affinés. Pris d'assaut été comme hiver, le Wine Bar est idéal pour un afterwork bien mérité.

Le Wine Bar is an institution amongst the many wine bars of Reims. The only difficulty you will have is choosing among the 1,200 wines on the menu (including 400 champagnes)! In their wine bar, the Papavero family like to highlight single terroir wines and above all the diversity of Champagne with wines from winegrowers (mainly biodynamic methods), without forgetting the big brands. All the wines and champagnes can be tasted by the glass, and accompanied with platters of charcuterie or mature cheeses. Hugely popular in the winter as well as summer, the Wine Bar is perfect for a well-deserved post-work drink.



Nathalie Ployart

BIÈRES ET TENTATIONS

La brasserie Bières et Tentations vous propose sa bière ORJY dans une grange rénovée depuis 2016. Artisanat et produits locaux sont les clés de la maison, avec un large choix de bières déclinées selon les goûts, blondes, ambrées, blanches, triples et saisonnières. Portes ouvertes pendant les brassages, explication de la fabrication de la bière et dégustation sur place, dans la convivialité et le partage.

The Bières et Tentations brewery has been making ORJY beer in its converted barn since 2016. The key to its success is craftsmanship and local produce, with a wide range of beers available to suit all tastes, from blonde, amber and white to "Tripel" and seasonal. Visitors can watch the brewers at work, hear about how the beer is made and enjoy a tasting in a friendly atmosphere.



Le + : La vue sur la place est imprenable, avec l'Hôtel le Vergeur en face et le Cryptoportique en contrebas. L'occasion de passer un bon moment entre amis, tout en écoutant l'un de nombreux concerts programmés durant l'été !

An uninterrupted view over the square shows the Hôtel le Vergeur opposite and the Cryptoportique below. Spend a happy moment with friends, while listening to one of the many concerts offered during the summer!



16 place du Forum
51100 Reims
Port. +33 (0)6 08 53 26 08

WINEBAR-REIMS.COM



Le + : Venez découvrir les soirées privées organisées par la brasserie.

The brewery also organises private events in the evening.



1 ruelle de la Gravière
51150 Juvigny
Port. +33 (0)6 70 74 54 91

Accueil les vendredis de 15h à 22h et les samedis de 10h à 13h30 (d'avril à octobre). Autres jours sur réservation.

Open on Friday from 3 pm to 10 pm and Saturday from 10 am to 1.30 pm (April to October). Other days by appointment.

BIERESETTENTATIONS.COM



Samuel Roëland

LA FERME DU MOULIN

À la Ferme du Moulin, à Trélou-Sur-Marne, vous trouverez les canards de Samuel. Dans son laboratoire, il élabore du foie gras et des plats cuisinés à base de canards, mais aussi de la charcuterie et des recettes issues de porcs élevés sur paille. Vous retrouverez ces produits frais dans son magasin Les Saveurs Champenoises à Dormans, accompagnés d'autres produits locaux.

At the Ferme du Moulin in Trélou-sur-Marne you will find Samuel's ducks. In his lab he makes foie gras and duck-based dishes, along with cured meats and recipes using pork from pigs reared on straw. All this fresh produce is available in his shop "Les Saveurs Champenoises à Dormans", as well as other local produce.

Brendan Le Moulec

BRASSERIE LA FABULE

Venez fabriquer, avec l'aide de Brendan, brasseur, votre propre bière ! Lors d'ateliers, vous apprendrez les bases théoriques du brassage dans une ambiance conviviale. Chaque stagiaire réalise 20 litres de la bière de son choix en utilisant la méthode anglo-saxonne d'infusion mono-palier tout grain.

Come and make your own beer with the help of Brendan the brewer! At one of his workshops you can learn all about the basics of brewing in a friendly atmosphere. Participants will each make 20 litres of a beer of their choice using the Anglo-Saxon method of single-stage all-grain infusion.



Le + : *Trois semaines après, vous reviendrez mettre en bouteille votre production (environ 25 bouteilles de 75cl) que vous pourrez ensuite déguster un mois plus tard, le temps de parfaire la fermentation.*

Three weeks later you return to bottle the results (around 25 x 75 cl bottles), which will be ready to drink a month later when fermentation is complete.



Le + : *Un laboratoire vitré pour vous révéler ses secrets de fabrication.*

The glazed lab gives visitors a peek at his production secrets.



CHÂLONS-EN-CH.

111 avenue de Paris
51000 Châlons-en-Champagne
Port. +33 (0)7 87 35 00 73

Accueil sur rendez-vous.
By appointment only.



DORMANS
CHÂLONS-EN-CH.

19 place du Luxembourg
51700 Dormans
Tél. +33 (0)3 23 70 26 81

Accueil au magasin du mercredi au samedi.
Shop open from Wednesday to Saturday.

LAFABULE.COM

SAVEURS-CHAMPENOISES.COM

Xavier Thibaut

LA CHOCOLATERIE THIBAUT

Découvrez, au milieu de subtiles et délicieuses effluves, le monde merveilleux du chocolat... Visitez l'atelier de production et assistez à une démonstration du savoir-faire traditionnel de cette entreprise familiale. De la fève de cacao jusqu'à la tablette, vous connaîtrez chaque étape de l'élaboration d'un chocolat. Une dégustation de la spécialité de la maison, le bouchon champenois, vous sera offerte à l'issue de votre visite.

Navigate through subtle and delicious aromas to discover the wonderful world of chocolate! Visit the production workshop and take part in a demonstration of the traditional techniques used by this family business. From bean to bar, you'll learn every stage of the chocolate-making process. At the end of your visit, you'll be offered a taste of the house speciality – a champagne cork.



Benoît Thomas

BRASSERIE LA TÊTE DE CHOU

La brasserie de la Tête de Chou élabore des bières artisanales, brassées à l'eau de source. Benoît vous propose une gamme de 4 bières régulièrement étoffées par des bières éphémères, brassées en quantité limitée. Il vous fera découvrir les secrets de la fabrication de la bière grâce à des visites guidées et des ateliers d'initiation.

The Tête de Chou brewery brews craft beers from spring water. Benoît makes a range of four beers that are regularly supplemented by limited-edition ones. You can find out all of his brewing secrets at a guided tour and introductory workshop.



Le + : *Xavier Thibaut propose également de vous guider en trottinette électrique dans les rues et les vignes de Pierry.*

Xavier Thibaut also offers electric scooter tours of the streets and vineyards of Pierry.



Le + : *Devenez brasseur d'un jour et repartez avec votre bière.*

Become a brewer for the day and go home with your own beer.



ZI Saint-Julien, Allée Maxenu
51530 Pierry
Tél. +33 (0)3 26 51 58 04

Magasin ouvert du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h. Visites le lundi de 14h à 18h et du mardi au samedi de 9h à 11h et de 14h à 18h.

Shop open from Monday to Saturday, 9 am to 12 pm and 2 pm to 7 pm. Tours on Monday from 2 pm to 6 pm and on Tuesday to Saturday from 9 am to 11 am and 2 pm to 6 pm.



CHOCOLATERIE-THIBAUT.COM



Hameau d'Alencourt
51530 Mancy
Port. +33 (0)6 82 35 85 16

Accueil du mardi au vendredi de 17h à 19h, le samedi de 10h à 12h. Toute la journée sur rendez-vous.

Open from Tuesday to Friday, 5 pm to 7 pm and on Saturday from 10 am to 12 pm. All day by appointment.

TETEDECHOU.FR



Virginie Chambron

LES REINES D'ARGONNE

Exploitante agricole, Virginie récolte différents miel et pollen type trèfle, pavot, coquelicot destinés à la haute gastronomie. Soucieuse de la qualité de son miel, elle procède régulièrement à des analyses sur ceux-ci.

Virginie is a farmer who harvests clover- and poppy-based honey and pollen for use in fine dining. She analyses her honey regularly to make sure it meets her high quality standards.



Le + : Elle récolte aussi un miel de luzerne, typique de notre région, et très apprécié par les papilles. Elle propose aussi des conditionnements originaux comme les cadres de ruche.

She also harvests alfalfa honey – which is typical of this region and tastes amazing – and sells unusual items like beehive frames.



12 ruelle du Gué
51330 Givry-en-Argonne
Port. +33 (0)6 89 37 54 50

Accueil à la miellerie sur rendez-vous.

Visits and tours of the honey farm by appointment.

LES-REINES-D'ARGONNE.FR



Nathalie Spielmann

PRISE DE MOUSSE

Venez vous restaurer autour d'une flûte de champagne dans cet espace chaleureux spécialisé dans la vente et la promotion des vins de la Montagne de Reims. Sous forme d'assiette à partager, il y en a pour tous les goûts : de l'assiette de charcuterie en passant par la tartine de légumes, les poissons et les cakes, réalisés en fonction de la saison et des vins de la semaine.

Take a sip from your champagne glass as you dine in this friendly venue that specialises in selling and promoting wines from Montagne de Reims. With shared platters the order of the day, there is something for everyone – from cured meats to an open sandwich of marinated vegetables and from fish to cake – all highlighting seasonal produce and weekly-changing wines.




Anne-Sophie et Cédric Roger

ANNA'S LA TABLE AMOUREUSE

Anne-Sophie aux fourneaux et Cédric dans la salle vous accueillent dans leur restaurant, à l'ambiance cosy et chaleureuse. Dans votre assiette, ils mettent en avant la gastronomie française et les produits locaux et frais. La carte vous réserve une belle sélection de champagnes.

With Anne-Sophie at the stove and Cédric front of house, a warm welcome awaits you at this cosy restaurant. Their gourmet French cuisine makes good use of fresh, local produce and there is an excellent selection of champagnes on the menu.

 **Le + :** Pour prolonger cet instant, Nathalie et Fabrice vous proposent des visites de caves et des dégustations chez leurs partenaires.

To make the experience even more enjoyable, Nathalie and Fabrice offer cellar tours and tastings with selected partners.




23 rue de Reims
51500 Rilly-La-Montagne
Tél. +33 (0)3 26 02 11 50

Lundi au vendredi de 10h30 à 14h30 et de 17h à 21h. Samedi et dimanche de 10h30 à 21h. Jusqu'à fin avril, les mardis et mercredis de 10h30 à 14h30.

From Monday to Friday, 10:30am to 2:30pm and 5pm to 9pm. Saturday and Sunday, 10:30am to 9pm. Until the end of April, Tuesdays and Wednesdays, 10:30am to 2:30pm.

PRISEDEMOUSSE.COM

 **Le + :** Retrouvez dans leur boutique de délicieux produits du terroir et des plats à emporter.

In their shop you will find a delicious selection of local produce and takeaway dishes.



6 rue Gambetta
51100 Reims
Tél. +33 (0)3 26 89 12 12

Fermé le dimanche soir, le lundi et le mercredi. Dernière commande à 13h30 le midi et à 20h30 le soir.

Closed Sunday evening, all day Monday and Wednesday. Last lunch orders at 1:30 pm and dinner orders at 8:30 pm.



ANNAS-LATABLEAMOUREUSE.COM



Marc Brissiaud

MAIL BOXES ETC.

Spécialiste des envois nationaux et internationaux, Mail Boxes Etc. vous propose ses services d'expédition et d'emballage pour vous permettre de ramener à la maison un peu de votre séjour en Champagne ! Avec ses partenaires UPS, DHL et FEDEX, l'agence de Reims gère les expéditions de Champagne et effets personnels à travers le monde (la société possède l'agrément Vins, Œuvres d'Arts et Effets personnels). Grâce à ces services, de plus en plus de professionnels du Champagne proposent l'expédition de bouteilles achetées lors des visites sur place et enraccinent ainsi l'histoire œnologique avec leurs clients.

Specialising in national and international deliveries, Mail Boxes Etc. offers its shipment and wrapping services to allow you to take a little part of your stay in Champagne home with you! With its partners UPS, DHL and FEDEX, the Reims agency manages shipments of champagne and personal effects around the world (the company has approval for Wines, Works of Art and Personal Effects). Thanks to these services, more and more champagne professionals offer shipment of bottles bought on visits, a great way to start their wine tourism journey with their clients.



Le + : L'équipe gère le retrait chez les vignerons, cavistes ou Maisons de Champagne, réalise l'emballage, et se charge des documents douaniers pour les livraisons à l'international. À noter : tous les emballages sont fabriqués en France et 100% recyclables.

The team manages collection of your purchase from winegrowers, wine merchants or Champagne houses, packages it, and takes care of the customs documents for international deliveries. Please note: all packaging is made in France and is 100% recyclable.



26 rue Chanzy
51100 Reims
Port. +33 (0)6 68 13 31 73

MBEFRANCE.FR



Champagne Dom Caudron

Découvrez les coulisses de l'élaboration du Champagne Dom-Caudron : du premier pressoir des vigneron de Passy-Grigny à l'actuelle cuverie moderne, en passant par l'éco-musée, le centre de pressurage et la salle de cinéma pour le visionnage d'un film de 20 minutes sur le travail de la vigne et du vin. La visite se termine par la dégustation de leurs champagnes (achat sur place possible). Amateurs et néophytes seront immergés dans l'univers unique et prestigieux du Champagne.

Take a look behind the scenes at how Dom Caudron champagne is made: from the first wine press used by the winegrowers in Passy-Grigny to the current modern vat room, not forgetting the eco-museum, pressing centre and cinema room, where you can watch a 20-minute film about the process of turning vines into wine. Your visit concludes with a champagne tasting (champagnes available for purchase). Aficionados and novices will thoroughly enjoy their immersion in the unique and prestigious world of champagne.



Le + : Visite-dégustation à thème (accord avec des chocolats, fromages, spécialités régionales, jeux œnologiques). Prestations sur mesure.

Themed tastings available (pairings with chocolate, cheese and regional specialities) and wine-based games. Tailor-made events.



10 rue Jean York
51700 Passy-Grigny
Tél. +33 (0)3 26 52 92 65

Ouvert toute l'année du lundi au dimanche de 10h à 13h et de 14h à 17h30 (fermé le mardi).

Sur réservation.

Open all year round from Monday to Sunday, 10 am to 1 pm and 2 pm to 5.30 pm (closed on Tuesdays). Bookings required.



DOMCAUDRON.FR

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

VISITES DE CAVE / CELLAR VISITS



Emmanuel Chopin

CHAMPAGNE JULIEN CHOPIN

Emmanuel a repris le savoir faire de son père et de son grand père. Il vous fait déguster son Champagne et son ratafia qui allient tradition et originalité. Derrière les portes du Champagne Chopin, découvrez plusieurs animations incontournables pour les curieux et les gourmands tels que des escapades gourmandes et pétillantes, ou des samedis découvertes...

Emmanuel has inherited the skills of his father and grandfather. Enjoy a tasting of his champagne and Ratafia, which blend tradition with originality. Behind the doors of Champagne Chopin, a raft of exciting activities await, whether you're a connoisseur or just want to know more. These include gourmet and effervescent experiences, and discovery Saturdays.

Mathilde Bonnevie, Christine Scher-Sevillano et Stéphanie Waris

LADIES BUBBLES

Christine, Mathilde et Stéphanie, trois vigneronnes passionnées, vous proposent une journée de visite sur leurs trois domaines représentant trois terroirs champenois : la Côte des Blancs, la Montagne de Reims et la Vallée de la Marne. Vous vous laisserez guider à bord d'une navette. Ces Ladies Bubbles vous livrent les secrets de leur métier dans une ambiance conviviale et chaleureuse, vous font découvrir leur histoire, leur philosophie, et leurs champagnes bien sûr !

Christine, Mathilde and Stéphanie, three winegrowers passionate about their work, offer one-day tours of their three estates dotted around the Champagne winegrowing region in Côte des Blancs, Montagne-de-Reims and Vallée de la Marne. A shuttle will take you from one to the other. These "Bubble Ladies" will share their trade secrets in a warm and friendly atmosphere, where you will find out more about their history, their philosophy and their champagnes, of course!



Le + : Toutes les trois sont membres du réseau des Vignerons indépendants.

All three are members of the Independent Winegrowers network.



Le + : Possibilité d'adopter pendant un an, 3, 6 ou 12 pieds de vignes et de venir vivre durant cette année là une journée exceptionnelle pleine de souvenirs et de surprises.

You can adopt 3, 6 or 12 grape vines for a year, during which you will be invited to spend a memorable day at the estate, filled with surprises.



Tél. +33 (0)3 26 58 23 88

Sur réservation. Transport en navette au départ de l'Office de Tourisme d'Épernay. Repas compris.

Bookings required. Shuttle departs from the tourism office in Épernay. Lunch included.



LADIESBUBBLES.COM



**3 rue Gaston Poittevin
51530 Monthelon
Tél. +33 (0)3 10 15 36 41**

Accueil du lundi au samedi de 9h à 12h et de 13h à 16h30.

Open from Monday to Saturday, 9 am to 12 pm and 1 pm to 4.30 pm.



CHAMPAGNE-CHOPIN.COM

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

Manon Mignon

CHAMPAGNE CHARLES MIGNON

Manon vous propose des visites œnoturistiques conviviales et personnalisables à la découverte du savoir-faire familial : traditionnelles, gourmandes ou encore à l'aveugle, il y en a pour tous les goûts. Aux beaux jours vous pourrez profiter de l'espace terrasse pour une dégustation en plein air. A découvrir, 2 expositions « L'Unesco en Champagne » et « Le cycle de la vigne », réalisés par des artistes champenois.

Manon offers personalised wine tours that showcase the family's expertise in a friendly atmosphere. With options such as traditional, gourmet and blind tastings, there is something to suit everyone. On sunny days, tastings are held on the outdoor terrace. Must see: two exhibitions 'UNESCO en Champagne', and 'The cycle of the vine', created by artists from the Champagne region.



Le + : Le samedi de janvier à début mars, des ateliers œnologiques vous permettront de janvier à début mars de tenter l'expérience unique de l'assemblage.

Workshops from January to the beginning of March, œnological workshops allow you to try the unique experience of blending.



7 rue Irène Joliot Curie
51200 Épernay
Tél. +33 (0)3 26 58 33 33

Accueil du lundi au samedi de
9h30 à 12h et de 14h à 17h30.
Open from Monday to Saturday, 9.30 am to 12
pm and 2 pm to 5.30 pm.



CHAMPAGNE-MIGNON.FR

Guide édité par l'Agence de Développement
Touristique de la Marne (ADT)
13 bis rue Carnot - CS 50074
51006 Châlons-en-Champagne Cedex

L'ADT décline toute responsabilité pour
les erreurs ou omissions, qui malgré les
contrôles et vérifications auraient pu se
glisser dans le document, et ne pourraient
être qu'involontaires.

Plus d'informations sur :
www.tourisme-en-champagne.com

ADT declines all responsibility for errors and omissions, which may have
slipped into the document and are completely unintentional, despite
checks and verifications that have been carried out.

More information on www.tourisme-en-champagne.com

Crédits photos - Couverture : MKB-photos, Ariane Abrard, Michel Jolyot, Em-
manuel Goulet, Véronique Montané.

Crédits photos - Pages intérieures : Pages intérieures : Champagnes : Pierre
Laurent, Bernard Bijotat, Pierre Courtois, Derot-Delugny, Rogge-Cereser, Denis
Salomon, Météyer Père & Fils, Scher-Sévilano, Bouquet, Christelle Salomon,
Apollonis - Michel Lioriot, Alain Mercier, Delouvin Nowack, Jil Acaries, Legras &
Haas, Veuve Fourny & Fils, J. Charpentier, Xavier Lioriot, Alain Bernard, Alfred Tri-
tant, André Jacquart, Philippe Gonet, Alexandre Le Brun, Colin, Maurice Grumier,
Petit & Bajan, Veuve J. Lanaud, Daniel Gallez, Henri Lemaire, Philippe Martin,
F. Fauversin, Didier Ducos, Person, Marcel Moineaux, Vadin Plateau, Prévotau
Perrier, De Villepin, Gabriel Pagin & Fils, Xavier Leconte, M. Hostomme, By Fer-
nand, Gaston Collard, La Villesenièrre, Du Rédempteur, Jean Milan, Faniel & Fils,
Patrick Soutiran, Alain David, Dumenil, Salmon, Tixier & Fils, Pierre-Emmanuel
Paquay, Abel Jobart, Jean-Yves De Carlini, Vignon Père & Fils, Aspasie, Lejeune
Dirvang, Rousseaux-Batteux, Boutilliez Marchand, Barrat Masson, René Collet, G.
X. Crochet, Benoit Cocteau, Delong Marlène, Cessens, Falmet, L & S Cheurlin,
Huguonot Tassin, Rollin, Ch. Marin & Fils, Delot, Gallimard & Fils, Voirin Jumel,
Vincent Goibert, Le Gallais, Christian Muller, Dom Caudron, Julien Chopin, Charles
Mignon, Michel Jolyot, Coming Soon Agency, MKB-photos, Bureau d'informa-
tion touristique de Dormans, Michael Boudot, Emmanuel Goulet, Véronique
Montané, MJP photography, Ballade Studio, Charlotte Castagnola, Enell Digital,
Le Jardin d'Hiver, Clic-et-Plume, David Billy, Sylvie Millot-ADT Marne, Anne-Ga-
therine Mécusson-ADT Marne, Rachel Kiezer-ADT Marne, P. Maille-ADT Marne,
Dites-nous tout, Fotolia.com, Ariane Abrard, Eric Vandenboschse, CP Création,
JM. Leclère-CollA Votre Image, Louison Rivière, Agence Cideo, B. Mossier-Coll,
France Reportage, Olivier Frajman Photographe, Charles Lafon, Nicolas Kap-
elski, Raymond Kneip, Damien Engrand-L'Union, Sébastien Chauchot Photo-
graphe, Pierre Le Thies, Chambres d'hôtes La Chevalée, La Poterne, Gîte des
Ecuries de Charnery, Chambres d'hôtes Les Aneries, La Fine Bulle, C & Sens, Au
36, Educavin, ADC Ambassade du Champagne, Les Secrets du Vin, Village Musée
du Der, Ay Eco Visite, Vinotilus, L'Impériale de Marie-Antoinette, Rachel Passion
Photo, Solex Tour, Champ'à Cheval, Festi'vallée, Bullet 1927, Prê en Bulles, Au
delà de chez Soi, Cap Orientation, A l'Allure Champenoise, Les Montgolfières
Champenoises, My Privilèges, City in my Bag, Sacrées Blogueuses, Ranch du
Moulin Saint Martin, Libre Maquis, La Cav'O Truffes, Bières et Tentations, La Fa-
bulle, La Ferme du Moulin, O'Producteurs, Les Reines d'Argonne, Anna'S La Table
Amoureuse, Ladies Bubbles.

Crédit Graphique : marionlabonde.com